

Judare Quran Judaji Quranine ruaya. Mimitani

Juda oi Yesu eru Jeims yokore gbo. Goineji “Kristo manesiŋ gagobeneŋ,” miku buŋo kekesi-ine niŋigo qaji yareru gobuŋ, Judaji yoŋore eru siŋaŋ bobo buŋo quraŋgaya. Biŋe Quran yo pomponine. Buŋoine oi 2 Pita 2 buŋo ore so. Judaji Kristore ogopu noŋunde maŋ iŋi bapakareya, “Anutuji noŋuŋ damaŋ so manesiŋ gakimiŋ ore mamanesiŋ noreko kufufuŋpuine fukegobeneŋ, ŋoŋoji mamanesiŋ-ŋaŋunji saueru sanaŋgaiŋ ore jikigaru jigo qaku goinebi.”

Buk yoore mobe qoruine 4 oi iŋi:

Buŋo fuŋfuŋgaine 1-2

Qaqaji jijibuine yoŋore fuŋne eru mimitari 3-16

Jikigaru damaŋ so manesiŋ gagobenende mimiti 17-23

Mifia buŋo 24-25

¹ Juda bisop Jeimsre gbo nonji Yesu Kristore kiŋaŋ qaku maŋkekerisie ogopune ŋoŋoke buŋo mimane ekimiŋ ore wareru quraŋ yo quraŋgago.

Anutu Mamanoŋunji oŋga ŋareru maŋ wombuŋineji manjoko eŋareko Yesu Kristoji dobu kipe ŋareko gogobi.*

² Anutuji ŋonemaiŋ eru manjokoine boakon yobu ŋareme womoo goinebi. Oŋu.

* **1:1:** Mat 13.55; Mak 6.3

Biñe buño boboñoriere siñañ bobo buño.

³ O yoro ogopune, Anutuji munañ qa noreko qowirieru moko Sombunde biñe fukegobeneñ, nonji ore buñoine mitaniñgaru qurañga ñarebemiñ ore añi soguine maneru gobonj. Goku gobe yobingame jikigaru odigabemiñ ore embimbiñgago. Ore eru qurañ oi qurañgaru mañ-ñañuñ inji bapakarego: Anutuji mamananinde buño mobeine sosowo oi ñinigo gbagbataeniñe qañkisie kekiine nonjuñ sabareku siñañ gabeneñ so qopieinjo ore ruame biñenoñuñ fukega. Ore eru qaqañi jijiñbuine goineji Biñe buño bobojibu egu enimiñ ore ñoño qin keru dimaku jigo qaku goinebi.

⁴ Ñinigo goineji gbedigaru mañkekerisie kubu botuyanunjo kamiine peperu wapebi fuñneyañuñ kekesiine oi totogo so fukeko gogobi. Anutuji ñinigo oñuine yoñore buño ronekoñ mitarime qurañgabi joisererenji yoñore paio ropein ega. Anutunoñunji buñoine ruaru yañmoririñere fuñne foriine barariñga noreegayoñ, ñinigo wuwununyañuñke yoñoji yoñoyañunde boesau didima kefaganimiñ ore eru yañmoririre buño oi boñoriere bokiriebi sembeaega. Oñu eru nonunde Sogune moakoñ Yesu Kristo Ofonnoñuñ fukeru dimaega, oi mugaru ñadi gaegobi.

⁵ Ñoño buño sosowo oi damañ joroine mane foreru gogobiyon, jibu siñañ bobo buño yo egu niga ñabein ore moke inji kegbore ñareinjo manego: Ofonji kufufuñpuine Ijipt kantrione bo-muku yabeme warebunyoñ, jiki goineji damañ

mogo so manesiŋ gabuŋ, oi ketoqototie yabeko sibirigabuŋ. Siŋaŋ bobo buŋo oŋuine oi ŋoŋore eru moke migo.*

⁶ Oŋuakoŋ Anutuji Sombuŋ mimererenpuine siŋaŋyayabe jokoroŋyaŋuŋ rua yabeme gobuŋyoŋ, yoŋoreone goineji manjo eru buŋo yukuineo so raru yoŋoyaŋunde siŋaŋyayabe jokoroŋ siŋaŋ yabenimiŋgo maŋmoakoŋ so eru sayaŋuŋ tiebuŋ. Buŋo qoqomuku ebuŋ ore eru Anutuji oi igo yabeme morumbonŋ ŋeŋe piyaŋuŋ bokeru wakibuŋ. Wakibi “Damaŋ sogoo buŋoyaŋuŋ mitaribemiŋ,” miku gbediji nigiŋ yaberu qisiri maŋgo rua yabeko ŋe wapebuŋ damaŋ tatariine tomiri ŋe ropenimiŋ. Siŋaŋ bobo buŋo oi ŋoŋore eru moke migo. ⁷ Kamasi moakoŋ oiji Sodom, Gomora eru kae goine roregaru ŋebuŋ, yoŋoreo fukeya. Niŋigo yoŋoji oŋuakoŋ boesau eru sakire aŋiyaŋuŋ sanaŋine kekirieme kamasiine mo iŋi ebuŋ: Ni yoyoka yokoyoke akonŋ eru ŋigo yoyoka yokoyoke akonŋ rorobaba eku gobuŋ. Oŋu gobi Anutuji geoyaŋuŋ bokirie yareme misi miine tatariine tomiri ja yabeko joisererenŋ maneru go wapeku gonimiŋ. Oŋu goku qaqaŋi jijiibuine yoŋore rubaku sisiŋaŋ eere sosoine fukeegobi.*

⁸ Niŋigo jijiibuine yoŋoji damaŋ yoo kamasi moakoŋ oŋuakoŋ eegobi. Jiŋoyaŋuŋ kerisieme ya pororoine kosa ŋoneru oo gbedigaku boyoberu yoŋoyaŋunde sakire gogoyaŋuŋ oi bosembearu bapeboriŋ bofukeegobi. Oŋuine oiji Anutu mipemiriŋ eteku kosabasa miteku usuŋine

* **1:5:** Eks 12.51; Jare 14.29-30 * **1:7:** Jen 19.1-24

bawaki eegobi. Onu eru Sombunde mimereren mamari ropekiine kuririquanyaŋuŋke paibe gogobi, yoŋore maŋqoqo buŋo fofoine miyareegobi.

⁹ Onu eegobiyon, Sombuŋ mimereren qoruine tinaine Maikel onuakon iŋo onu eiŋgo maneru yobinŋaru embimbinaŋaya. Maikelji Moses qonŋbuŋinere Sembene Rauineke kekepari eru migobobo eya. Oi eru roperu wakiyayon, jibu maŋqoqo buŋo fofoine oi mitari teiŋ ore koimo so bofukeru embimbinaŋaya. Embimbinaŋaru iŋi akon miteya, “Ofon inoyonŋe botinŋ guine.”*

¹⁰ Maikelji onuakon oi embimbinaŋayayon, niŋigo jijibuine yoŋoji sakiyaŋuŋ ba roperu Biŋe buŋo so mane mukuegobiyon, jibu ore eru maŋqoqo buŋo fofoine kosa miegobi. Mutu goku joma goŋine onuine kosabasa gogobi. Mamane-mukuyaŋuŋ foriine so fukeko joma gogore aŋi wawakiine oi akon maneegobi. Yoŋoyaŋunde aŋi mamane inŋonmaŋgoŋine oiji ketotie yabeko sibiriganimiŋ. ¹¹ Anutuji qaŋaji jijibuine yoŋore geo bokirie yareko joisereren soguine manenimiŋ ore onŋa joroku “Ye!” migo. Niŋigo jijibuine yoŋoji ni Kein (Kain) inŋore kadi boyoberu raegobi. Jiki rosi ni koito moji ni tinaine Balam furi oteme Israel niŋigo eadu yabeko tiŋtuŋ qabuŋ. Qaŋaji jijibuine yoŋoji Balam inŋore mosi boyoberu moneŋ bofukeniŋ ore manjo maneru ya biobio ebibieru kosa jibugaegobi. Ni tinaine Kora inŋoji Moses eru Aron qoŋomuku

* **1:9:** Dan 10.13, 21; 12.1; Bara 12.7; Dut 34.6; Zek 3.2

paio kiso eyateru oo sibirigaya, qaqaaji yoŋoji Kora oŋuine kajegi eru goku sibiriganimiŋ.*

¹² Maŋkekerisie ŋoŋoji maŋyaunŋ naduŋgadunŋ enimiŋ ore tumangaru jebe ruabi qaqaaji jiji buine yoŋoji oo oŋuakonŋ wareegobi. Wareru ombonyanunŋ totogo ŋaduru yoŋoyanunde akonŋ manesuku kanenji nonone akonŋ taki tomiri noe-gobi. Onu eru ŋoŋore saki wonunŋ kokiine kokiine mimiyanunŋke oŋuine fukegobi. “Ziozre ŋirau egobeneŋ,” miku ogo ŋoŋore so manesuku jiji buŋo kosa miegobi* Kuanŋ omaine yobu kueine tomiri oŋuine gobi gbinji putesue yabeko kosabasa ra wareegobi. Foriine fukeinde damaŋgo yoine yoine tianŋine akonŋ foriyanunŋ tomiri oŋuine dimagobi. Gili rekaine oŋuine fukeru rone komekiine fukeru goduyanunŋ gogo sananŋinere fuŋneone unugaru rondiŋgaru moke kome sananŋabi ateine yoyoka fukeko komekiine yobu fukeru gogobi.

¹³ Yoŋoji koe siri usuŋineke oŋuine kosa kuku-gabi eeboboyanunŋ mimiineke oiji tifa kubuineke oŋuine totogo fukeega. Bobunŋ goine kadiyanunŋ tiriku kosa wakiegobi, yoŋoji ore so tintonŋ qae-gobi. Bobunŋ ore so wakiru Anutuji yoŋore qisiri didire maŋgo piyanunŋ burugaya, dikiineo yukube rakaru damaŋ tatariine tomiri ŋe ropenimiŋ.

¹⁴ Adam apainere ŋaso tinaine Enok inoŋoji oŋuakonŋ ŋinigo jijibuine yoŋore kajeqounŋ buŋo

* **1:11:** Jen 4.3-8; Jare 22.1-35; 16.1-35 * **1:12:** Qaqaaji yoŋoji karonanŋ oŋuine sumungaru ŋegobiyonŋ, ogayanunŋ yoŋoreo qunŋgaru egu qanjanŋainŋ.

ronekon ɪnɪ mɪmɛ pɛgɑ: “Mɑnɛnɪŋ, Ofonɟi Som-
 bunɟ mɑmɑri nɪŋɪgɔ tɪrɪɪnɛ tɑosɛŋɪnɛ tɑosɛŋɪnɛ
 jɑrɛyɑnɟun ɾɔpɛkɪɪnɛ yɔbɯ oɪ oɡɑ yɑbɛmɛ wɑkɪ
 fukɛnɪmɪnɪ.* ¹⁵ Fɯkɛrɯ sɔsɔwɔ nɔŋundɛ bunɔ
 mɪtɑrɪɪnɪ. Nɪŋɪgɔ wɯwunɟnɟɑnɟunɟkɛ yɔŋɔɟɪ ɛɛ-
 bɔbɔ wɯwunɟnɛɪnɛkɛ bɔyɔbɛrɯ ɑgɪbɯrɑnɟɑnɟun
 wɯwunɟnɟɑnɟunɟkɛ ɛrɯ wɑpɛbunɟ, oɪ sɔsɔwɔ ɔs-
 oɛrɯ ɔrɛ ɡɛɔɪnɛ bɔkɪrɪɛ yɑrɛmɛ sɔsɔwɔ yɔŋɔrɛ
 pɑɪɔ ɾɔpɛɪnɪ. Bɑkɑ nɪŋɪgɔ wɯwunɟnɟɑnɟunɟkɛ
 yɔŋɔɟɪ ɟɪŋɔ ɾɑrɑkɛ bunɔ mɪmɪɪnɛkɛ oɟɪ ɑnɯ-
 tɯrɛ mɪqɔmɯkɯrɯ wɑpɛbunɟ, ɔrɛ ɡɛɔɪnɛ sɔsɔwɔ
 bɔkɪrɪɛ yɑrɛmɛ ɟɔɪsɛrɛrɛnɟɑnɟun mɑnɛrɯ ɡɔ-
 nɪmɪnɪ.” ɛnɔkɟɪ sɪŋɑŋ bɔbɔ bunɔ ɔŋɯ mɪyɑ.

¹⁶ Qɑqɑɟɪ ɟɪɟɪbɯɪnɛ yɔŋɔɟɪ ɔmbɔŋ kɑnɛɡɑrɯ ɟɪ-
 ɟɪkɔrɑ ɔŋɯɪnɛ nɟunɟ-nɟunɟ kɔsɑ mɪmɪ ɛɛɡɔbɪ.
 Yɔŋɔyɑnɟundɛ ɑŋɪ sɑnɑŋɪnɛ sɛmbɛnɛ bɔyɔbɛrɯ
 putɑrɪɛkɯ sɑkɪyɑnɟun bɑ ɾɔpɛrɯ ɟɑubɑ-ɪrɪnɟbɪrɪnɟ
 ɛɛɡɔbɪ. Nɪŋɪgɔ ɡɔɪnɛ ɑrɑŋ bɑkɯ ɟɪɟɪ ɛyɑrɛɡɔbɪ
 ɪnɛ, oɪ yɑ bɔkɪrɪɛrɯ yɔŋɔyɑnɟun yɑrɛnɪmɪndɛ ɑŋɪ
 mɑnɛrɯ mɪdɔbɔdɔ ɛɛɡɔbɪ. ɔŋɯ ɡɔɡɔbɪ.

Sɪŋɑŋ bɔbɔ ɛrɯ ɯŋsɔwɔŋ bunɔ ɡɔɪnɛ

¹⁷ ɔŋɯ ɡɔɡɔbɪyɔŋ, yɔrɔ ɔɡɔpɯnɛ, Ofonɟnɔŋun
 Yesɯ Kɪrɔtɔrɛ ɑpɔsɔlpɯɟɪ qɑqɑɟɪ ɟɪɟɪbɯɪnɛ yɔŋɔrɛ
 bunɔ oɪ ronekon mɪfɔrɛbɪ pɛgɑ. Nɔŋɔ yɔŋɔrɛ
 bunɔ ɛɡɯ nɪɡɑ nɟɑbɛɪnɟ ɔrɛ sɪsɪŋɑŋ ɛɛ ɛkɯ
 ɡɔɪnɛbɪ. ¹⁸ ɑpɔsɔl yɔŋɔɟɪ bunɔ ɪŋɪ mɪbunɟ,
 “Yesɯrɛ wɑwɑrɛ dɑmɑŋɟɪ bɛmbɛŋɡɑkɔ dɑmɑŋ
 tɑtɑrɪɪnɛ ɔɔ ɪɡɔsɪsɪ nɪŋɪgɔ fukɛnɪmɪnɪ. Yɔŋɔɟɪ
 yɔŋɔyɑnɟundɛ ɑŋɪ sɑnɑŋɪnɛ sɛmbɛnɛ bɔyɔbɛrɯ
 ɡɔɡɔ wɯwunɟnɛɪnɛkɛ ɡɔnɪmɪnɪ.” ɔŋɯ mɪbunɟ.

* **1:14:** Jen 5.18, 21-24

19 Niŋigo jijibuine yoŋoji botuŋaŋuŋgo maŋroroŋ eŋarebi siŋsaŋ egu qanimiŋ. Moro Tiriineji so boburo yabeko morende ani sanaŋine sembeneji siŋaŋ ɲabeko oi boyobeegobi. ²⁰ O yoro ogopune, Anutuji mamanesiŋ fuŋine mo ɲareya, oi otuŋ-ɲaŋuŋ furiine ropekiine oŋuine fukega. Ɗoŋoji mamanesiŋ ore paio dimaku kikitin eku sasanaŋ bofukeeinebi. Moro Tiriineji dobe ɲabeega ore so iŋore usuŋgo dimaku oŋga wosiru goinebi. ²¹ Anutuji manjoko eŋareega, ɲoŋo iŋore manjokogo qin keru dimainebi. Ofoŋoŋuŋ Yesu Kristoji ɲonemaŋ eŋareru moke fukeko gogo sanaŋineo roperu seŋgiŋbaŋgiŋ goinebi. Ɗoŋo damaŋ oi ware fukein ore yamen keku odigaru goinebi.

²² Ɗoŋo ɲiŋigo manyaŋuŋ kerisienimiŋ ore manyoka egobi, oi ɲonemaŋ eru manjoko eyareru goinebi. ²³ Goineji misi boruŋgo rakaiŋgo yobu egobi, oi egu rakanimiŋ ore pipa poreru qoruyaŋuŋ kipe yarebi qowirienobuŋ. Goineji aŋiyaŋuŋ sanaŋine sembeneji siŋaŋ yabeko qaŋosori gogobi, oi ɲonemaŋ eyareru goinebi. Oŋu goinebiyoŋ, ɲoŋo-ɲaŋunde gogoji egu sembeaŋ ore kokoi maneru goinebi. Qaŋosori yoŋoji agiburaŋine agiburaŋine ebi oiji manyaŋuŋ eru sakiyaŋuŋ puseko totogo jukuwi eru gogobi, yoŋore sisiŋaŋ ee eku goinebi. Bapeborin egu enimiŋ ore kambaŋ sokiyaŋuŋ wuwunuŋineke oi oŋuakoŋ misombeŋ-ɲaŋuŋ baru so yoŋoinebi. Oŋu.*

Mimiten buŋo

* 1:23: 2 Pi 3.3

²⁴ Nononon Anutu miteŋ gainebeneŋ. Inoji nono rondinŋaru egu waki nabein ore eru dobu kipe nabein ore sananŋaga. Inoji soine oga naberu inoyonunde jinŋo maio rua nabeme roperu posiine bakare buŋononon tomiri dimaku kuririŋuranine noneru jerieru korianŋ gaku goinebi. ²⁵ Anutu moakon inoji Munanŋoŋo Raunonon fukega. Ofonnonon Yesu Kristoji manŋo enoreko Anutu miteŋ gabeneŋ tinaine kuririineke fukeku pe ropein. Inoji ronere ronekonŋo funŋaru waperu Ropekiinenonon usunineke fukega eru daman yoo jikigaru ya sosowo usun sunsunineji sinanŋ garu daman tatariine tomiri Ofon fuke noreru go ropein. Buŋo oi foriine.

**Manʒekerisiere Bine Quran Jojofa Gariine
The New Testament in the Mape Language of Papua
New Guinea**

Nupela Testamen long tokples Mape long Niugini

Copyright © 2008 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Mape

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

8278cae8-b7ff-5cfb-8118-7ef9b429ffd9